

УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

15-та Неділя
по П'ятидесятниці

15th Sunday
after Pentecost

Elevation of the Holy and Life-giving Cross

The Elevation of the Holy and Life-giving Cross is one of the Great Feasts of the Orthodox Church, celebrated on September 14/27. This feast is also referred to as the Exaltation of the Holy and Life-giving Cross. This feast commemorates two events: The finding of the Cross by the Empress Helen (the mother of St. Constantine the Great) on Golgotha in 326 AD, the place where Christ was crucified. On the spot where the Cross was discovered, St. Helen had found a hitherto unknown flower of rare beauty and fragrance, which has been named "Vasiliko", or Basil, meaning the flower of royalty. Note that the word "Vasiliko" means "of the King," since the word "Basileus" in Greek means "King"; so, the plant Vasiliko, Basil, is tied to the Precious Cross of the King of Glory, our Lord Jesus Christ. Underneath the Basil, the Cross of Christ was found, but with it were the other two crosses, those used to crucify the two thieves on either side of Christ. The sign with the inscription, "Jesus of Nazareth, the King of the Jews", also lay among the three crosses. In order to determine which one was the true cross, a sick woman was told to kiss each of the three crosses. The woman kissed the first cross with no result. She kissed the second cross and again nothing happened. However, when the ailing woman kissed the True Cross, she was immediately made well.

It so happened that a funeral procession was passing that way, and so the body of the dead man was placed on each of the crosses, and when it was placed on the True Cross, the dead man came to life — thus the name the "Life-Giving" Cross, which gives life not only to that man, but to each person who believes in the sacrifice of Christ on the Cross and His all-glorious three day Resurrection. When the true Cross was identified, it was lifted on high for all the people to see, who then continually sang *Kyrie eleison (Lord, have mercy!)*, a practice which is still enacted at current celebrations of this feast. The recovery of the Cross on which Jesus Christ was crucified from the Persians. The Persians had captured the True Cross as a prize of war when they sacked Jerusalem in 614 AD. It was recovered by the forces of the Byzantine Empire (Eastern Roman Empire) in 627 AD, when Emperor Heraclius decisively defeated the Sassanid Persians at The Battle of Nineveh, surrounding their capital Ctesiphon, recovering the True Cross, and breaking the power of the Sassanid dynasty. The Elevation took place on March 21, 630 AD, when Emperor Heraclius entered Jerusalem amidst great rejoicing, and together with Patriarch Zacharios (609-632), transferred the Cross of Christ with great solemnity into the temple of the Resurrection, joyously held up for veneration by the Christian faithful. This is one of the two feast days which is held as a strict fast. The other is the commemoration of the Beheading of St. John the Baptist on August 29/September 11.

№. 39 29-го ВЕРЕСНЯ

2019

SEPTEMBER 29 №. 39

Воздвиження Чесного і Животворящого Хреста



Воздвиження Хреста Господнього, християнське свято, присвячене згадці про знаходження святою рівноапостольною царицею Єленою справжнього хреста, на якому був розп'ятий Ісус Христос, і Воздвиження його для загального вшанування і поклоніння. Святкується 14 (27) вересня. У Православній Церкві – Господнє двонадесяте свято. Це єдине свято, що одержало початок одночасно зі самою подією, якій воно присвячене. Перше

Воздвиження відсвятковане в Єрусалимській Церкві на початку IV ст. при самому знаходженні хреста. Джерела називають різні дати цієї події – 313, 326. Надійшли свідчення Олександрійської хроніки VI ст., що датує його 14-им вересня 320 року. За переказом, цариця Єлена, мати імператора Костянтина Великого, у 325 році відправилася в Єрусалим, щоби відшукати хрест, на якому був розп'ятий Господь, і місце поховання Христа.

Під час розкопок на місці храму Венери було знайдено три хрести. Щоб довідатися, на якому з них був розп'ятий Господь, хрести по черзі поклали на померлу людину; коли поклали третій хрест, померлий ожив. Від скупчення великої кількості людей не всі могли бачити і цілувати Хрест Господній; тоді Патріарх Єрусалимський Макарій піднявся на підвищення і воздвиг Хрест так, аби народ міг його бачити. Ця подія і була покладена в основу богослужбового чину Воздвиження Хреста. Частинки дерева Животворящого Хреста були розіслані по всій імперії. Зі святом Воздвиження Хреста в 335 було з'єднане відновлення храму Воскресіння, побудованого Костянтином Великим на місці знаходження Хреста.

Єрусалимська церква святкувала ці дати щорічно з великою урочистістю. За свідченням західної прочанки в Єрусалим кінця IV ст. Сильвії Аквитанки і церковного історика Созомена (V ст.), святкування в Єрусалимі продовжувалося 8 днів, і щодня служба відбувалася в різних місцях при скупченні безлічі прочан. Цього дня церкви прикрашали так само, як на Великдень і Богоявлення. Особливого поширення й урочистості свято Воздвиження набуло після знаходження Хреста Господнього в результаті укладення миру в 628 між Візантією і Персією.

Свято стало називатися Всесвітнім Воздвиженням Чесного і Животворящого Хреста, тобто загальним для всіх церков Всесвітньої церкви. 3 травня – день урочистого внесення святого дерева Імператором Іраклієм у Єрусалим – став святкуватися в Західній церкві з VII ст. як «день знаходження Хреста». Воздвиження має день передсвята (13 вересня) і сім днів післясвяткування. Віддання – 21 вересня. Оскільки у свято Воздвиження відбувається служба хрестові, то в цей день належить дотримуватись суворого посту.

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 6 – 15)

Бо Бог, що звелів був світлу засяяти з темряви, у серцях наших засяяв, щоб просвітити нам знання слави Божої – в Особі Христовій.

А ми маємо скарб цей у посудинах глиняних, щоб велич сили була Божа, а не від нас.

У всьому нас тиснуть, та не потиснені ми; ми в важких обставинах, але не впадаємо в розпач.

Переслідують нас, але ми не полишені; ми повалені, та не погублені.

Ми завсіди носимо в тілі мертвість Ісусову, щоб з'явилося в нашому тілі й життя Ісусове.

Бо завсіди нас, що живемо, віддають на смерть за Ісуса, щоб з'явилося Ісусове в нашому смертельному тілі.

Тому то смерть діє в нас, а життя – у вас.

Та мавши того ж духа віри, за написаним: „Вірував я, через те говорив”, і ми віруємо, тому то й говоримо,

знавши, що Той, Хто воскресив Господа Ісуса, воскресить з Ісусом і нас, і поставить із вами.

Усе бо для вас, щоб благодать, розмножена через багатьох, збагатила подяку на Божу славу.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 22, в. 35 – 46)

І спитався один із них, учитель Закону, Його випробовуючи й кажучи:

„Учителю, котра заповідь найбільша в Законі?”

Він же промовив йому: *„Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією своєю думкою”.*

Це найбільша й найперша заповідь.

А друга однакова з нею: „Люби свого ближнього, як самого себе”.

На двох оцих заповідях увесь Закон і Пророки стоять”.

Коли ж фарисеї зібрались, Ісус їх запитав, і сказав: *„Що ви думаєте про Христа? Чий Він син?”* Вони Йому кажуть: *„Давидів”.*

Він до них промовляє: *„Як же то силою Духа Давид Його Господом зве, коли каже:*

„Промовив Господь Господеві моєму:

сядь праворуч Мене,

доки не покладу Я Твоїх

ворогів підніжком ногам Твоїм”.

Тож, коли Давид зве Його Господом, - як же Він йому син?”

І ніхто не спромігся відповісти Йому ані слова... І ніхто з того дня не наважувався більш питати Його.

EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 4, v. 6 – 15)

For it is the God who commanded light to shine out of darkness, who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God and not of us.

We are hard pressed on every side, yet not crushed; we are perplexed, but not in despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed – always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body.

For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh.

So then death is working in us, but life in you.

And since we have the same spirit of faith, according to what is written, "I believe and therefore I spoke," we also believe and therefore speak,

knowing that He who raised up the Lord Jesus will also raise us up with Jesus, and will present us with you.

For all things are for your sakes, that grace, having spread through the many, may cause thanksgiving to abound to the glory of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 22, v. 35 – 46)

Then one of them, a lawyer, asked Him a question, testing Him, and saying, "Teacher, which is the great commandment in the law?"

Jesus said to him, "*You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.*

*This is the first and great commandment,
And the second is like it: You shall love your neighbour as yourself.*

On these two commandments hang all the Law and the Prophets."

While the Pharisees were gathering together, Jesus asked them,

saying, "*What do you think about the Christ? Whose Son is He?*"

They said to Him, "The Son of David."

He said to them, "*How then does David in the Spirit call Him 'Lord', saying:*

'The Lord said to my Lord,

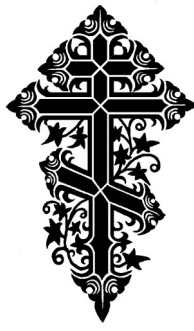
"Sit at My right hand,

Till I make Your enemies Your footstool'?"

"If David then calls Him 'Lord,' how is He his Son?"

And no one was able to answer Him a word, nor from that day on did anyone dare question Him anymore.

Церковний Календар



Church Calendar

ЖОВТЕНЬ

- 6 16-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 13 17-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 14 Покрова Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку
- 20 18-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 27 19-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

ЛИСТОПАД

- 2 Димитрівська Поминальна Субота
20-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 8 Влмч. Димитрія Солунського
Літургія 9:30 ранку
- 10 21-ша Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
Храмове Свято - Обід
- 17 22-га Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

OCTOBER

- 16th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 17th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Protection of the Theotokos
Liturgy 9:30 am
- 18th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 19th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

NOVEMBER

- St. Demetrius Memorial Saturday
20th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- St. Demetrius the Great Martyr
Liturgy 9:30 am
- 21st Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
Parish Feast Day - Dinner
- 22nd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на вересень-Information & activities for September

29 Співдружжя: ТУС

Fellowship: TYC

29 **St. Demetrius Youth Appreciation Baseball Game:**
- Tampa Bay @ 3:07 PM

Інформація та події на жовтень-Information & activities for October

1 Навчання на бандурі

Bandura Instruction

3 Клуб сеньйорів: Обід для публіки

Seniors Club: Public Lunch

6 Співдружжя: Орден св. Андрія

Fellowship: Order of St. Andrew

8 Навчання на бандурі

Bandura Instruction

13 Співдружжя: Буде оголошено

Fellowship: TBA

15 Навчання на бандурі

Bandura Instruction

19 Т.У.С. Вечірка з індіком

TYC Turkey Roll @ 6:00 pm

Toronto - Long Branch TYC

Traditional "Turkey Roll"

Saturday, October 19, 2019 at 6:00 pm

St. Demetrius Church Hall

3338 Lake Shore Blvd. W., Etobicoke

Adults - \$30.00 Students - \$10.00



BINGO: Wednesday, October 2 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net